EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2006/0135(CNS)

13.2.2008

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
28 – 33

Návrh správy
Evelyne Gebhardt
(PE400.282v01-00)

o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2201/2003, pokiaľ ide o súdnu právomoc, a ktorým sa zavádzajú pravidlá týkajúce sa rozhodného práva v manželských veciach

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
(KOM(2006)0399 – C6-0305/2006 – 2006/0135(CNS))

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Panayiotis Demetriou

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 1a (nový)
Nariadenie (ES) č. 2201/2003
Článok 2 – bod 11a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(1a). Do článku 2 sa vkladá tento bod:
	„11a. „obvyklý pobyt“ znamená miesto zvyčajného bydliska osoby.

Or. en

Odôvodnenie

Pojem „obvyklý pobyt“ je potrebné definovať preto, aby sa v čo najväčšej miere zabránilo možným ľubovoľným výkladom. Súd musí, samozrejme, preskúmať všetky náležité skutočnosti predtým, ako uplatní tento pojem.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Panayiotis Demetriou

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 - bod 2
Nariadenie (ES) č. 2201/2003
Článok 3a – odsek 1 – písmeno ca) (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(ca) svoje manželstvo uzavreli v tomto členskom štáte.

Or. en

Odôvodnenie

Logicky by sa malo predpokladať, že voľba krajiny, ktorú si zúčastnené strany zvolili za miesto uzavretia manželstva, znamená aj súhlas s jurisdikciou danej krajiny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Panayiotis Demetriou

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 - point 7
Nariadenie (ES) č. 2201/2003
Článok 20a – odsek 1 – písmeno da) (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	(da) právo štátu, v ktorom sa manželstvo uzavrelo;

Or. en

Odôvodnenie

Logicky by sa malo predpokladať, že voľba krajiny, ktorú si zúčastnené strany zvolili za miesto uzavretia manželstva, znamená aj súhlas s jurisdikciou danej krajiny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Antonio Masip Hidalgo

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 - point 7
Nariadenie (ES) č. 2201/2003
Článok 20a – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	2a. Ak právo uvedené v odseku 1 tohto článku neuznáva rozluku alebo rozvod, alebo ich uznáva v podobe, ktorá je diskriminačná voči jednému z manželov, uplatňuje sa lex fori.

Or. es

Odôvodnenie

Cieľom tohto PDN je riešiť problémy určitých žien z tretích krajín, ktoré chcú v členskom štáte dosiahnuť rozluku alebo rozvod. Záujem jednotlivca o dosiahnutie rozluky alebo rozvodu by ako vyjadrenie nezávislosti jedinca malo mať prednosť pred uplatňovaním

vnútroštátneho práva. V takýchto prípadoch je uplatňovanie vnútroštátneho práva zvyčajne prekážkou pre určité osoby s bydliskom v členskom štáte, ktoré žiadajú rozluku alebo rozvod.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 - point 7
Nariadenie (ES) č. 2201/2003
Článok 20a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Článok 20aa
	Potvrdenie existencie súhlasu účastníkov
	(1) Súd poverený posúdením prípadu potvrdí v prvom rade existenciu súhlasu účastníkov v súvislosti s rozsudkom v tejto veci, v súlade s možnosťami stanovenými v dohode o príslušnosti, t. j. v dohode o určení práva, podľa ktorého sa bude v konaní postupovať, a zaručí, že účastníci sú si plne vedomí právnych dôsledkov svojich rozhodnutí.
	(2) Ak účastníci potvrdia svoj súhlas, súd pristúpi k vydaniu rozsudku v danom prípade.
	(3) Ak strany nepotvrdia svoj súhlas s pôvodnou dohodou, ale namiesto toho dosiahnu novú dohodu, súd zoberie na vedomie existenciu tejto dohody.

Or. ro

Odôvodnenie

Súhlas musí byť úplný a musí sa vyjadriť pri plnej znalosti okolností. Cieľom tohto PDN je zaviesť ochranné opatrenia v snahe zabrániť poškodeniu záujmov jedného z účastníkov a zabezpečiť dodržiavanie práva účastníkov na dostatočné informácie, aby sa mohli rozhodovať a konať podľa svojej slobodnej vôle.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Antonio Masip Hidalgo

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 - point 7
Nariadenie (ES) č. 2201/2003
Článok 20b – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Ak právo uvedené v odseku 1 tohto článku neuznáva rozluku alebo rozvod, alebo ich uznáva v podobe, ktorá je diskriminačná voči jednému z manželov, uplatňuje sa lex fori.

Or. es

Odôvodnenie

Ak právo uvedené v odseku 1 tohto článku neuznáva rozluku alebo rozvod, alebo ich uznáva v podobe, ktorá je diskriminačná voči jednému z manželov, uplatňuje sa lex fori.